



שישים וְשלוש שנים אַחֲרַי...

Sixty-Three Years Later
Talking Dictionary – אוצר מילים מוקלט

background	רקע	1
as a continuation	כְּהַמְשַׁךְ	2
to boycott they boycotted	לְהַחְרִים (הַפְעִיל) הַחְרִימוּ	3
mouth, her mouth	פֶּה, פִּיהָ	4
to prefer she preferred	לְהַעֲדִיף (הַפְעִיל) הֶעֱדִיפָה	5
actually	דְּוֹקָא	6
language the language of the place	שָׁפָה שִׁפְת הַמָּקוֹם	7
to thank thanks (f. sing.)	לְהוֹדוֹת (הַפְעִיל) מוֹדָה	8
respected, honorable	מְכֻבָּד	9
respect, honor	כְּבוֹד	10
she went out of her way	יָצְאָה מִגְדָּרָהּ	11
friend, friends (f.)	יְדִידָה, יְדִידוֹת	12
among	בְּקֶרֶב	13
leaders, leaders of	מְנַהֲיָגִים, מְנַהֲיָגִי...	14
war, war of	מִלְחָמָה, מִלְחַמַּת...	15
speaking (f. sing.)	דוֹבְרַת	16
loyal (f. sing.)	נְאֻמָּנָה	17
to promise she promised	לְהַבְטִיחַ (הַפְעִיל) הִבְטִיחָהּ	18
again and again	שׁוּב וְשׁוּב	19
to struggle, to fight	לְהִיאָבֵק (נִפְעַל)	20
to act	לְפַעוֹל (פְּעַל)	21
return of the kidnapped	הַשְׁבַּת הַחֲטוּפִים	22
beside her	לְצִדָּהּ	23
probably	כְּנֹרָאָה	24
heart, their heart	לֵב, לֵיבָם	25
hall	אוּלָם	26

- Read the article on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com



שישים ושלוש שנים אחרי...

רקע: כהמשך לשבוע שעבר, נדבר על הביקור של קנצלרית גרמניה בישראל.

ח"כים (חברי כנסת) החרימו את אנגלה מרקל בגלל הגרמנית שבפיה, אבל בסוף היא העדיפה דווקא את שפת המקום:

"אני מודה לכם שניתן לי לדבר אליכם כאן בבית מכוון זה, זה פבוד גדול עבורי."

הכנסת יצאה היום מגדרה כדי לקבל את אחת הידידות הגדולות של ישראל בקרב מנהיגי העולם.

הקנצלרית בת ה-53 שנולדה תשע שנים אחרי מלחמת העולם השנייה, ידעה שלא כולם יוכלו לשמוע אותה דוברת את השפה שבה דיברו הנאצים.

כמו ידידה נאמנה הבטיחה מרקל שוב ושוב להאבק בגרעין האיראני, לפעול להשבת החטופים, לעמוד תמיד לצידה של ישראל.

ובכל זאת גם היא כנראה הבינה לליבם של עשרת הח"כים שהעדיפו, בשקט, באופן מכוון, לצאת מהאולם דקה אחת לפני, שישים ושלוש שנים אחרי...

Courtesy of Keshet-tv.com

<http://www.keshet-tv.com/VideoPage.aspx?MediaID=34727&CatID=250&CurrentCatID=332>

- See translation into English on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com



English Translation

- Note: *use the following translation as an exercise, to convert the text back into Hebrew. Read the English text silently and tell it aloud in Hebrew.*
- The purpose of this exercise is to make your Hebrew come close to being automatic. It will really assist you in remembering the new vocabulary, its usage and structure in Hebrew.

When the original Hebrew structure differs significantly from the English it is placed in brackets to allow you to convert the text back into Hebrew more easily.

Sixty-Three Years Later

Background: As a continuation from [to] last week, we will talk about the visit of the Chancellor of Germany in Israel.

Members of (the) Knesset boycotted Angela Merkel because of her German [because of the German in her mouth], but at the end she actually gave preference to [preferred] the local language [the language of the place]:

"I thank you for [that] being given the chance to talk to you here in this respected house, it is a great honor for me."

The Knesset went out of its way [out of its fence] today in order to accept one of the greatest friends of Israel among the leaders of the world.

The fifty-three-year-old Chancellor, who was born nine years after World War Two, knew that not everybody would [will] be able to hear her speaking the language which was spoken by the Nazis [that in it the Nazis spoke].

Like a loyal friend Merkel promised again and again to fight the Iranian nuclear power, to act upon the return of the kidnapped (soldiers), to stand always beside [to] Israel.

[And] nonetheless she probably understood [to the heart of] the dozen Knesset members who preferred, quietly, in a respectful manner, to leave [from] the hall one minute before, sixty-three years after...

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com